Diplomado

Interpretación Simultánea de la Lengua B (Inglés)



tech universidad tecnológica



tech universidad tecnológica

Diplomado

Interpretación Simultánea de la Lengua B (Inglés)

Modalidad: **Online**
Duración: **6 semanas**
Titulación: **TECH Universidad Tecnológica**
Horas lectivas: **150 h.**
Acceso web: **www.techtitute.com/humanidades/curso-universitario/interpretacion-simultanea-lengua-b-ingles**

Índice

01 Presentación — *pág. 4*

02 Objetivos — *pág. 8*

03 Estructura y contenido — *pág. 12*

04 Metodología — *pág. 16*

05 Titulación — *pág. 24*

01

Presentación

Hoy en día, la Interpretación Simultánea se usa con más frecuencia en conferencias, congresos, jornadas, seminarios y visitas guiadas. Así, el intérprete no solo traduce de forma oral de un idioma a otro, sino que además transmite todos los elementos que acompañan al mensaje como lo son los sentimientos y los gestos. La presente titulación 100% nace con la intención de guiar al profesional de la interpretación, de manera simultánea y con garantías de mantenimiento de los niveles de calidad, en el abordaje de discursos de carácter general y especializado con distintas variedades de español y de inglés. Así, podrá dominar este tipo de interpretación tan solicitada en los Consejos de la ONU, reuniones del G21 y asambleas de la OMS.





La mejor forma de que puedas asimilar la Interpretación Simultánea en inglés es mediante un programa teórico-práctico, por lo que esta titulación es perfecta para ti"

La Interpretación Simultánea es el tipo de interpretación de uso más frecuente, pues sus beneficios en materia de ahorro de tiempo son indiscutibles, el intérprete juega un papel clave en el intercambio entre interlocutores cuya lengua y cultura son diferentes. Por ello, cabe destacar la importancia que esta capacitación le da desde el punto de vista teórico, histórico y cultural. En este sentido, TECH propone al egresado una titulación que profundiza en las técnicas avanzadas de perfeccionamiento del ejercicio de la interpretación: *chuchotage, rélé* y traducción a la vista.

Este Diplomado reúne las fases de la traducción a la vista, desde la descripción, el análisis desde el punto de vista ético, económico y profesional, hasta la preparación, técnicas y estrategias. Asimismo, este completísimo programa observa la interpretación simultánea en la interpretación de conferencias, presentando al alumno su contexto y mercado laboral. A su vez, se aborda la interpretación simultánea a distancia o remota, con respectivos casos prácticos.

La gran ventaja que presenta este Diplomado es su docencia 100% online. El egresado es el encargado de elegir el momento y lugar que mejor se adapte a su disponibilidad, horarios e intereses. A través de un método de estudio de eficiencia contrastada, podrá adquirir las novedosas técnicas específicas de la Interpretación Simultánea de la Lengua B.

Este **Diplomado en Interpretación Simultánea de la Lengua B (Inglés)** contiene el programa educativo más completo y actualizado del mercado. Sus características más destacadas son:

- El desarrollo de casos prácticos presentados por expertos en traducción e interpretación
- Los contenidos gráficos, esquemáticos y eminentemente prácticos con los que está concebido recogen una información exhaustiva y práctica sobre aquellas disciplinas indispensables para el ejercicio profesional
- Los ejercicios prácticos donde realizar el proceso de autoevaluación para mejorar el aprendizaje
- Su especial hincapié en metodologías innovadoras
- Las lecciones teóricas, preguntas al experto, foros de discusión de temas controvertidos y trabajos de reflexión individual
- La disponibilidad de acceso a los contenidos desde cualquier dispositivo fijo o portátil con conexión a internet

Progresa profesionalmente gracias a este Diplomado, con sus innovadores contenidos y su prestigiosa metodología online”

Gracias a esta titulación podrás adquirir los conocimientos neecarios respecto a la traducción a la vista y su análisis desde el punto de vista ético, económico y profesional”

Dominarás los discursos de carácter general y especializado con distintas variedades de español y de inglés en diversos contextos.

Perfeccionarás la Interpretación Simultánea en discursos de carácter especializados en la interpretación de conferencias, con ejercicios, reflexiones y conclusiones.

El programa incluye, en su cuadro docente, a profesionales del sector que vierten en esta capacitación la experiencia de su trabajo, además de reconocidos especialistas de sociedades de referencia y universidades de prestigio.

Su contenido multimedia, elaborado con la última tecnología educativa, permitirá al profesional un aprendizaje situado y contextual, es decir, un entorno simulado que proporcionará una capacitación inmersiva programada para entrenarse ante situaciones reales.

El diseño de este programa se centra en el Aprendizaje Basado en Problemas, mediante el cual el profesional deberá tratar de resolver las distintas situaciones de práctica profesional que se le planteen a lo largo del curso académico. Para ello, contará con la ayuda de un novedoso sistema de vídeo interactivo realizado por reconocidos expertos.



02

Objetivos

El diseño de este Diplomado en Interpretación Simultánea de la Lengua B (Inglés) está pensado para ayudar a los egresados a interpretar, de manera simultánea y con garantías de mantenimiento de los niveles de calidad, conversaciones formales entre dos o tres interlocutores en diferentes contextos y con distintas variedades de español y de inglés. Para ello, el egresado adquirirá las habilidades necesarias de la oratoria y dominar las técnicas en español y en inglés.





TECH te garantiza la mejora de tus habilidades y facultades para la correcta elaboración de cualquier Interpretación Simultánea en lengua inglesa"

Objetivos generales

- Adquirir los fundamentos teóricos y prácticos de la interpretación simultánea como modalidad
- Aplicar las habilidades necesarias relacionadas con el autoaprendizaje y el trabajo en equipo para la profesión de intérprete

Contarás en todo momento con un selecto material didáctico y con casos prácticos, para hacer de este programa un recorrido lo más didáctico y dinámico posible”





Objetivos específicos

- Adquirir las habilidades necesarias de la oratoria y dominar las técnicas en español y en inglés
- Perfeccionar y aplicar las habilidades necesarias para las fases de la interpretación y, en concreto, en la interpretación simultánea
- Interpretar, de manera simultánea y con garantías de mantenimiento de los niveles de calidad, discursos de carácter general y especializado con distintas variedades de español y de inglés en diversos contextos
- Interpretar, de manera simultánea y con garantías de mantenimiento de los niveles de calidad, conversaciones formales entre dos o tres interlocutores en diferentes contextos y con distintas variedades de español y de inglés

03

Estructura y contenido

El temario de este Diplomado ahonda en cuestiones como las técnicas avanzadas de perfeccionamiento del ejercicio de la interpretación: *chuchotage, rélé* y traducción a la vista, la preinterpretación, *shadowing* y la paráfrasis intralingüística, entre otras. Para ello, se dan a conocer diferentes situaciones, desafíos y herramientas, así como ejercicios de interpretación. De esta forma, el plan de estudios recoge todos los aspectos que un especialista en Interpretación Simultánea debe conocer.





La mejor manera de complementar tu profesionalización es contando con un programa que te acerque a las demandas y exigencias en el mercado laboral actual"

Módulo 1. Interpretación simultánea de la lengua B (inglés)

1.1. Introducción a la interpretación simultánea
- 1.1.1. Definición
- 1.1.2. La interpretación simultánea desde el punto de vista teórico, histórico y cultural
- 1.1.3. Situaciones, desafíos y herramientas
- 1.1.4. Técnicas avanzadas de perfeccionamiento del ejercicio de la interpretación: *chuchotage, rélé* y traducción a la vista

1.2. La traducción a la vista I: descripción
- 1.2.1. Descripción
- 1.2.2. Criterios de calidad
- 1.2.3. Modalidades prácticas de la traducción a la vista en el mercado laboral

1.3. La traducción a la vista II: análisis desde el punto de vista ético, económico y profesional
- 1.3.1. Aspectos éticos
- 1.3.2. Aspectos económicos
- 1.3.3. Aspectos profesionales

1.4. La traducción a la vista III: preparación, técnicas y estrategias
- 1.4.1. Proceso de preparación
- 1.4.2. Técnicas
- 1.4.3. Estrategias

1.5. La interpretación simultánea en la interpretación de conferencias
- 1.5.1. Qué es la interpretación de conferencias
- 1.5.2. Contexto y mercado laboral en torno a la interpretación de conferencias
- 1.5.3. Caracterización de la interpretación simultánea en este contexto

1.6. La preinterpretación
- 1.6.1. *Shadowing*
- 1.6.2. Paráfrasis intralingüística (ES>ES)
- 1.6.3. Reformulación y producción con sinónimos
- 1.6.4. Otros aspectos: Anticipación y previsión. Refuerzo de la memoria a corto plazo





1.7. La interpretación simultánea a distancia (remota)
  1.7.1. Pautas iniciales y generales
  1.7.2. Tendencias actuales
  1.7.3. Reflexiones finales
1.8. Prácticas de la interpretación simultánea a distancia (remota)
  1.8.1. Pautas generales
  1.8.2. Tareas
  1.8.3. Reflexiones finales y conclusiones
1.9. Práctica de la interpretación simultánea en discursos de carácter general y especializado
  1.9.1. Preparación
  1.9.2. Ejercicios de interpretación
  1.9.3. Reflexiones finales y conclusiones
1.10. Práctica de la interpretación simultánea en discursos de carácter especializados en la interpretación de conferencias
  1.10.1. Preparación
  1.10.2. Ejercicios de interpretación
  1.10.3. Reflexiones finales y conclusiones

No encontrarás otro programa como este para actualizarse y, más tarde, poner en práctica las nuevas competencias adquiridas sobre Interpetación Simultánea de la Lengua B (Inglés)"

04

Metodología

Este programa de capacitación ofrece una forma diferente de aprender. Nuestra metodología se desarrolla a través de un modo de aprendizaje de forma cíclica: ***el Relearning***.

Este sistema de enseñanza es utilizado, por ejemplo, en las facultades de medicina más prestigiosas del mundo y se ha considerado uno de los más eficaces por publicaciones de gran relevancia como el ***New England Journal of Medicine.***





Descubre el Relearning, un sistema que abandona el aprendizaje lineal convencional para llevarte a través de sistemas cíclicos de enseñanza: una forma de aprender que ha demostrado su enorme eficacia, especialmente en las materias que requieren memorización"

Estudio de Caso para contextualizar todo el contenido

Nuestro programa ofrece un método revolucionario de desarrollo de habilidades y conocimientos. Nuestro objetivo es afianzar competencias en un contexto cambiante, competitivo y de alta exigencia.

Con TECH podrás experimentar una forma de aprender que está moviendo los cimientos de las universidades tradicionales de todo el mundo"



Accederás a un sistema de aprendizaje basado en la reiteración, con una enseñanza natural y progresiva a lo largo de todo el temario.



El alumno aprenderá, mediante actividades colaborativas y casos reales, la resolución de situaciones complejas en entornos empresariales reales.

Un método de aprendizaje innovador y diferente

El presente programa de TECH es una enseñanza intensiva, creada desde 0, que propone los retos y decisiones más exigentes en este campo, ya sea en el ámbito nacional o internacional. Gracias a esta metodología se impulsa el crecimiento personal y profesional, dando un paso decisivo para conseguir el éxito. El método del caso, técnica que sienta las bases de este contenido, garantiza que se sigue la realidad económica, social y profesional más vigente.

> *Nuestro programa te prepara para afrontar nuevos retos en entornos inciertos y lograr el éxito en tu carrera"*

El método del caso ha sido el sistema de aprendizaje más utilizado por las mejores escuelas de Humanidades del mundo desde que éstas existen. Desarrollado en 1912 para que los estudiantes de Derecho no solo aprendiesen las leyes a base de contenidos teóricos, el método del caso consistió en presentarles situaciones complejas reales para que tomasen decisiones y emitiesen juicios de valor fundamentados sobre cómo resolverlas. En 1924 se estableció como método estándar de enseñanza en Harvard.

Ante una determinada situación, ¿qué debería hacer un profesional? Esta es la pregunta a la que nos enfrentamos en el método del caso, un método de aprendizaje orientado a la acción. A lo largo del programa, los estudiantes se enfrentarán a múltiples casos reales. Deberán integrar todos sus conocimientos, investigar, argumentar y defender sus ideas y decisiones.

Relearning Methodology

TECH aúna de forma eficaz la metodología del Estudio de Caso con un sistema de aprendizaje 100% online basado en la reiteración, que combina 8 elementos didácticos diferentes en cada lección.

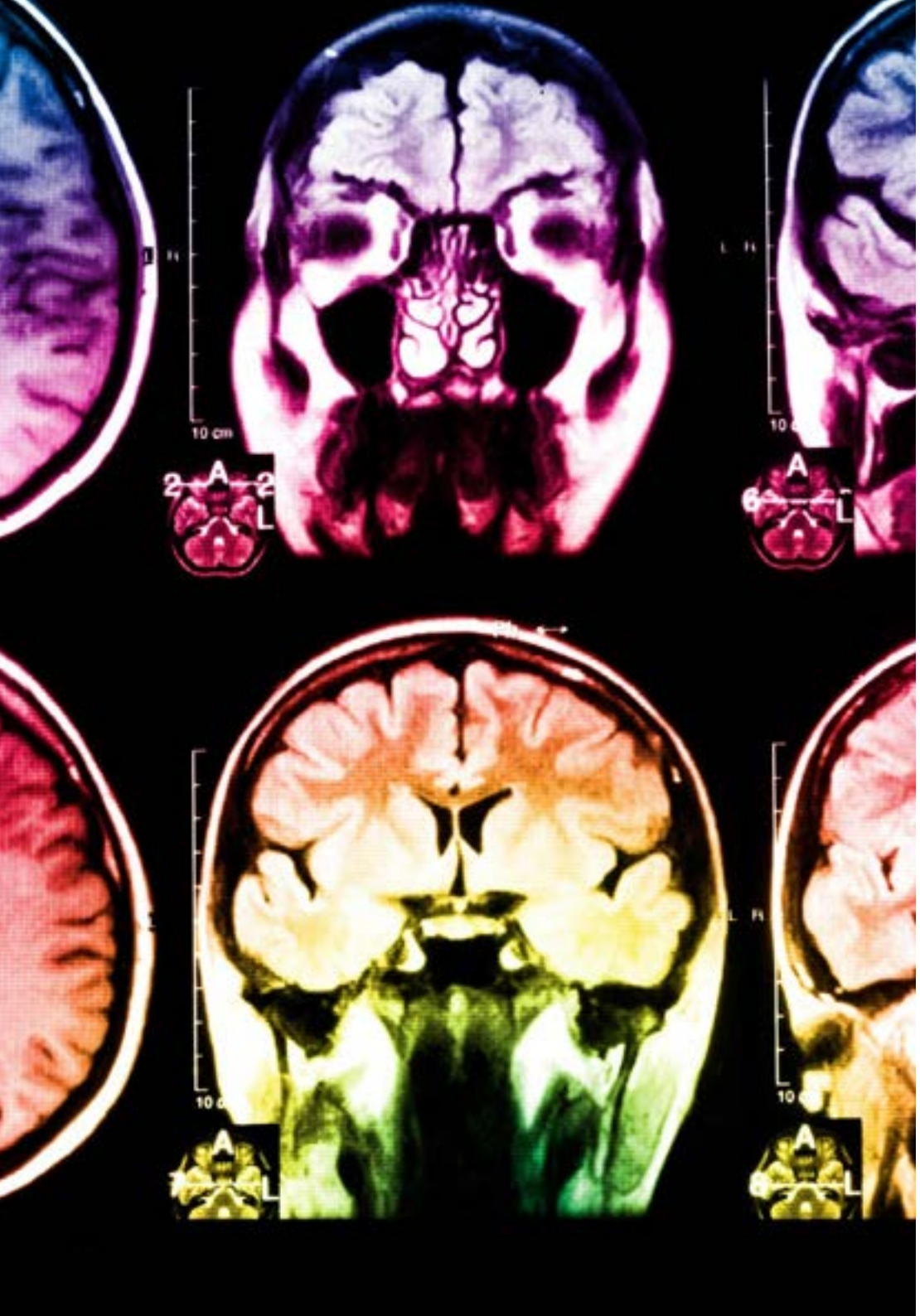
Potenciamos el Estudio de Caso con el mejor método de enseñanza 100% online: el Relearning.

En 2019 obtuvimos los mejores resultados de aprendizaje de todas las universidades online en español en el mundo.

En TECH aprenderás con una metodología vanguardista concebida para capacitar a los directivos del futuro. Este método, a la vanguardia pedagógica mundial, se denomina Relearning.

Nuestra universidad es la única en habla hispana licenciada para emplear este exitoso método. En 2019, hemos conseguido mejorar los niveles de satisfacción global de nuestros alumnos (calidad docente, calidad de los materiales, estructura del curso, objetivos…) con respecto a los indicadores de la mejor universidad online en español.





En nuestro programa, el aprendizaje no es un proceso lineal, sino que sucede en espiral (aprender, desaprender, olvidar y reaprender). Por eso, se combinan cada uno de estos elementos de forma concéntrica. Con esta metodología se han capacitado más de 650.000 graduados universitarios con un éxito sin precedentes en ámbitos tan distintos como la bioquímica, la genética, la cirugía, el derecho internacional, las habilidades directivas, las ciencias del deporte, la filosofía, el derecho, la ingeniería, el periodismo, la historia o los mercados e instrumentos financieros. Todo ello en un entorno de alta exigencia, con un alumnado universitario de un perfil socioeconómico alto y una media de edad de 43,5 años.

El Relearning te permitirá aprender con menos esfuerzo y más rendimiento, implicándote más en tu capacitación, desarrollando el espíritu crítico, la defensa de argumentos y el contraste de opiniones: una ecuación directa al éxito.

A partir de la última evidencia científica en el ámbito de la neurociencia, no solo sabemos organizar la información, las ideas, las imágenes y los recuerdos, sino que sabemos que el lugar y el contexto donde hemos aprendido algo es fundamental para que seamos capaces de recordarlo y almacenarlo en el hipocampo, para retenerlo en nuestra memoria a largo plazo.

De esta manera, y en lo que se denomina Neurocognitive context-dependent e-learning, los diferentes elementos de nuestro programa están conectados con el contexto donde el participante desarrolla su práctica profesional.

Este programa ofrece los mejores materiales educativos, preparados a conciencia para los profesionales:

Material de estudio

Todos los contenidos didácticos son creados por los especialistas que van a impartir el curso, específicamente para él, de manera que el desarrollo didáctico sea realmente específico y concreto.

Estos contenidos son aplicados después al formato audiovisual, para crear el método de trabajo online de TECH. Todo ello, con las técnicas más novedosas que ofrecen piezas de gran calidad en todos y cada uno los materiales que se ponen a disposición del alumno.

Clases magistrales

Existe evidencia científica sobre la utilidad de la observación de terceros expertos.

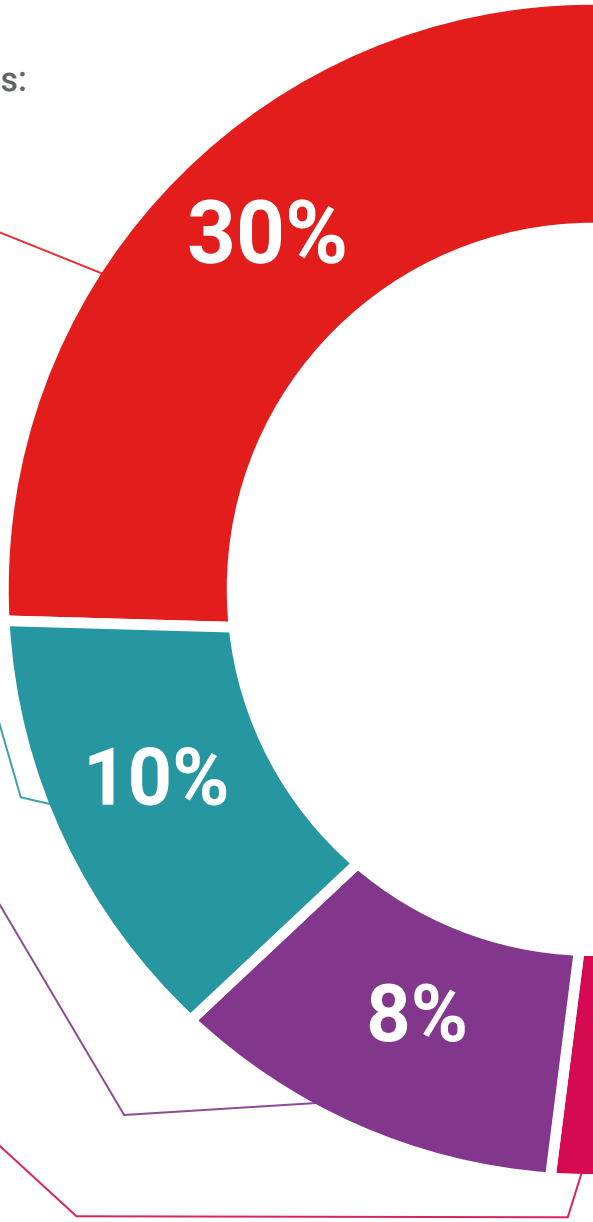
El denominado Learning from an Expert afianza el conocimiento y el recuerdo, y genera seguridad en las futuras decisiones difíciles.

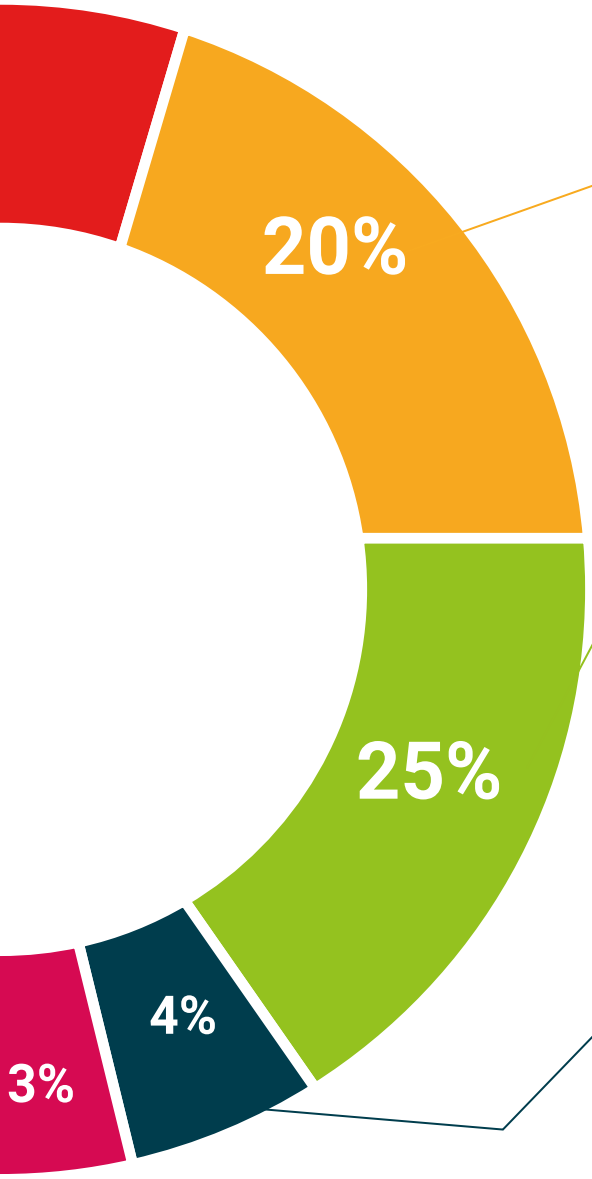
Prácticas de habilidades y competencias

Realizarán actividades de desarrollo de competencias y habilidades específicas en cada área temática. Prácticas y dinámicas para adquirir y desarrollar las destrezas y habilidades que un especialista precisa desarrollar en el marco de la globalización que vivimos.

Lecturas complementarias

Artículos recientes, documentos de consenso y guías internacionales, entre otros. En la biblioteca virtual de TECH el estudiante tendrá acceso a todo lo que necesita para completar su capacitación.





Case studies

Completarán una selección de los mejores casos de estudio elegidos expresamente para esta titulación. Casos presentados, analizados y tutorizados por los mejores especialistas del panorama internacional.

Resúmenes interactivos

El equipo de TECH presenta los contenidos de manera atractiva y dinámica en píldoras multimedia que incluyen audios, vídeos, imágenes, esquemas y mapas conceptuales con el fin de afianzar el conocimiento.

Este exclusivo sistema educativo para la presentación de contenidos multimedia fue premiado por Microsoft como "Caso de éxito en Europa".

Testing & Retesting

Se evalúan y reevalúan periódicamente los conocimientos del alumno a lo largo del programa, mediante actividades y ejercicios evaluativos y autoevaluativos para que, de esta manera, el estudiante compruebe cómo va consiguiendo sus metas.

05

Titulación

El Diplomado en Interpretación Simultánea de la Lengua B (Inglés) garantiza, además de la capacitación más rigurosa y actualizada, el acceso a un título de Diplomado expedido por TECH Universidad Tecnológica.





Supera con éxito este programa y recibe tu titulación universitaria sin desplazamientos ni farragosos trámites”

Este **Diplomado en Interpretación Simultánea de la Lengua B (Inglés)** contiene el programa más completo y actualizado del mercado.

Tras la superación de la evaluación, el alumno recibirá por correo postal* con acuse de recibo su correspondiente título de **Diplomado** emitido por **TECH Universidad Tecnológica**.

El título expedido por **TECH Universidad Tecnológica** expresará la calificación que haya obtenido en el Diplomado, y reunirá los requisitos comúnmente exigidos por las bolsas de trabajo, oposiciones y comités evaluadores de carreras profesionales.

Título: **Diplomado en Interpretación Simultánea de la Lengua B (Inglés)**

N.º Horas Oficiales: **150 h.**


tech universidad tecnológica

Otorga la presente

CONSTANCIA

a

C. _____ con documento de identificación n°_____

Por haber superado con éxito y acreditado el programa de

DIPLOMADO

en

Interpretación Simultánea de la Lengua B (Inglés)

Se trata de un título propio de esta Universidad con una duración de 150 horas, con fecha de inicio dd/mm/aaaa y fecha de finalización dd/mm/aaaa.

TECH es una Institución Particular de Educación Superior reconocida por la Secretaría de Educación Pública a partir del 28 de junio de 2018.

A 17 de junio de 2020

Mtra.Tere Guevara Navarro
Rectora

Este título propio se deberá acompañar siempre del título universitario habilitante expedido por la autoridad competente para ejercer profesionalmente en cada país. código único TECH: AFWOR23S techtitute.com/titulos

*Apostilla de La Haya. En caso de que el alumno solicite que su titulo en papel recabe la Apostilla de La Haya, TECH EDUCATION realizará las gestiones oportunas para su obtención con un coste adicional.

tech universidad tecnológica

Diplomado

Interpretación Simultánea de la Lengua B (Inglés)

Modalidad: **Online**

Duración: **6 semanas**

Titulación: **TECH Universidad Tecnológica**

Horas lectivas: **150 h.**

Diplomado

Interpretación Simultánea de la Lengua B (Inglés)



tech universidad tecnológica